



Obec Vojka nad Dunajom, 930 31 Vojka nad Dunajom 150

Vážený pán
Ing. Daniel Kvocera
generálny riaditeľ
Vodohospodárska výstavba, š.p.
Karloveská 2
842 04 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
53/2019

Vybavuje/tel.

Vojka nad Dunajom
24.01.2019

VEC

Zaslanie „Dohody spoločných prevádzkovateľov“

V prílohe Vám zasielame „Dohodu spoločných prevádzkovateľov“, ktorú ste zasielali aj ostatným dotknutým obciam v predmetnej veci.

Žiadame Vás o podpísanie a vrátenie 1 ks dohody na našu adresu a opätovne Vás žiadame, aby ste po splnení všetkých Vašich podmienok zo strany obce Vojka nad Dunajom už konečne konali, t.j. v čo najkratšej dobe vydali čipové karty na kompu aj pre občanov našej obce.

S pozdravom



Ing. Donald Álló
starosta obce

28. JAN. 2019	DORUČENKA DOPORUČENE	
Deň uloženia zásielky	Odosielateľ: OBEC VOJKÁ NAD DUNAJOM 930 31 IČO: 00 305 812 DIČ: 2021139824	
	Č. 53/2019 ZADDA	Denná pečiatka dodacej pošty
Potvrdzujem príjem tejto písomnosti	Adresát: VODOHOSPODÁRKA VYŠTAVBA, S	
Dňa 28. 01. 2019	Ing. DANIEL KUČERA	
Podpis Magita Hosmajová	Karloveská 2	
	P.O. BOX 45 842 04 BRATISLAVA 4	

DOHODA SPOLOČNÝCH PREVÁDZKOVATEĽOV

uzavretá podľa článku 26 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje Smernica 95/46/ES (ďalej len „Dohoda“)

1. Strany dohody:

1.1. Prevádzkovateľ I:

Obchodné meno: **VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK**
sídlo: P.O.BOX 45, Karloveská 2, 842 04 Bratislava
zápis: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Pš, vložka č.: 32/B
štatutárny orgán: Ing. Daniel Kvocera, generálny riaditeľ štátneho podniku
IČO: 00 156 752
DIČ: 2020480198
IČ DPH: SK2020480198
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
Číslo účtu: 2921123848/1100
IBAN: SK45 1100 0000 0029 2112 3848
BIC: TATRSKBX

(ďalej ako „Prevádzkovateľ I“ a tiež ako „Vodohospodárska výstavba“)

1.2. Prevádzkovateľ II:

Obchodné meno: **Obec Vojka nad Dunajom**
sídlo: Vojka nad Dunajom č.150, 930 31 Vojka nad Dunajom
štatutárny orgán: Ing. Donald Álló, starosta obce
IČO: 00 305 812
DIČ: 2021139824
IČ DPH: nie je platcom DPH
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
IBAN: číslo účtu: SK74 0200 0000 0009 2242 3122

(ďalej ako „Prevádzkovateľ II“ a tiež ako „Obec“)

(Prevádzkovateľ I a Prevádzkovateľ II ďalej spolu tiež ako „Spoloční prevádzkovatelia“, alebo ako „Strany“)

2. Preambula

Vzhľadom na to, že

odo dňa 25. mája 2018 sa uplatňuje nová právna úprava v oblasti ochrany fyzických osôb v súvislosti so spracúvaním ich osobných údajov, a to Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje Smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie GDPR**“) a zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“) (Nariadenie GDPR a Zákon o ochrane osobných údajov spolu ďalej len „**Legislatíva o ochrane osobných údajov**“) a

Strany sú si vedomé toho, že Prevádzkovateľ I ako správca vodného diela schválil *Prevádzkový poriadok plavby pre príevoz – kompu v km 24,35 prírodného kanála vodného diela Gabčíkovo* (ďalej len „**Prevádzkový poriadok**“), v zmysle ktorého majú pri nalodovaní motorových vozidiel na plavidlá prednosť vozidlá s oprávnením od obcí Dobrohošť, Bodíky, Vojka nad Dunajom, Rohovce, Horný Bar a Kyselica, ktoré majú **právo používať „Prednostný pruh“** a

vzhľadom na to, že v súvislosti s realizáciou práva používať „Prednostný pruh“ dochádza k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb a účel a prostriedky spracúvania určili obaja prevádzkovatelia spoločne, a teda **sú spoločnými prevádzkovateľmi** v zmysle Nariadenia GDPR, dohodli sa na úprave ich vzájomných vzťahov v súlade s Legislatívou o ochrane osobných údajov.

3. Predmet Dohody

3.1. Spoloční prevádzkovatelia sú si vedomí toho, že v záujme realizácie práva používať „Prednostný pruh“ dochádza z ich strany k spracúvaniu osobných údajov fyzických osôb, ktoré majú v zmysle Prevádzkového poriadku **právo používať „Prednostný pruh“** (ďalej len „**dotknuté osoby**“).

3.2. Táto Dohoda upravuje najmä predmet, účel, prostriedky a podmienky spracúvania osobných údajov, ako aj zodpovednosti Strán za plnenie povinností podľa Nariadenia GDPR tak, aby spracúvanie osobných údajov dotknutých osôb spĺňalo požiadavky vymedzené v Legislatíve o ochrane osobných údajov a zároveň, aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.

3.3. Práva a povinnosti Spoločných prevádzkovateľov, vyplývajúce z Legislatívny o ochrane osobných údajov a z tejto Dohody, sú pre obe Strany záväzné po celú dobu trvania tejto Dohody.

4. Podmienky spracúvania osobných údajov

4.1. Predmetom spracúvania je bežná kategória osobných údajov dotknutých osôb v nasledovnom rozsahu:

X titul, meno, priezvisko

X evidenčné číslo vozidla (EČV)

X trvalý pobyt (len názov obce/nie ulice, popisného čísla a pod.)

vyplývajúcich zo žiadosti Prevádzkovateľa 2 o pridelenie práva využívať „Prednostný pruh“.

Osobné údaje dotknutých osôb poskytne Prevádzkovateľ 2 Prevádzkovateľovi 1 formou žiadosti o pridelenie práva využívať „Prednostný pruh“. Osobné údaje dotknutých osôb ďalej spracúva Prevádzkovateľ 1 v databáze informačného systému: „IS Prístupový systém WIS“ v zmysle Prevádzkového poriadku o pridelení práva používať „Prednostný pruh“.

4.2. Účelom spracúvania osobných údajov dotknutých osôb je realizácia práva používať „Prednostný pruh“ v zmysle Prevádzkového poriadku.

4.3. Spoloční prevádzkovatelia vykonávajú spracúvanie osobných údajov prostredníctvom automatizovaných a neautomatizovaných prostriedkov spracúvania osobných údajov uvedených v bode 4.1. tejto Dohody.

4.4. Spoloční prevádzkovatelia sú oprávnení vykonávať s osobnými údajmi dotknutých osôb spracovateľské operácie uvedené v článku 4 ods. 2 Nariadenia GDPR a to v rozsahu nevyhnutnom na dosiahnutie účelu spracúvania.

5. Práva, povinnosti a vyhlásenia Strán

5.1. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov sa zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia tak, aby spracúvanie údajov spĺňalo požiadavky Legislatívy o ochrane osobných údajov a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutých osôb.

5.2. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov sa zaväzuje dôsledne dodržiavať zásady spracúvania osobných údajov upravené v článku 5 Nariadenia GDPR, a vyžadovať ich dôsledné rešpektovanie zo strany subjektov, ktoré poveril spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb.

5.3. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov je povinný splniť si vo vzťahu k dotknutým osobám informačnú povinnosť podľa článku 13 a 14 Nariadenia GDPR, poskytnúť dotknutým osobám informácie a oznámenia podľa článkov 15 až 22 a článku 34 Nariadenia GDPR a zverejniť základné časti tejto Dohody podľa článku 26 Nariadenia GDPR na svojom webovom sídle.

5.4. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov je povinný umožniť a uľahčiť dotknutým osobám výkon práv dotknutých osôb podľa článkov 15 a 22 Nariadenie GDPR.

5.5. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov zodpovedá za správnosť osobných údajov, ktoré spracúva. V prípade, ak niektorí zo Spoločných prevádzkovateľov zistí, že spracúva nesprávne a/alebo neúplné osobné údaje, zaväzuje sa o tejto skutočnosti bezodkladne informovať druhého Spoločného prevádzkovateľa tak, aby bola rešpektovaná zásada správnosti v zmysle Nariadenia GDPR.

5.6. Spoloční prevádzkovatelia sa zaväzujú poskytovať si súčinnosť potrebnú pre plnenie predmetu tejto Dohody, a to najmä, ale nie len, vzájomne sa informovať a spolupracovať pri vybavovaní žiadostí, sťažností a iných dopytov dotknutých osôb, ako aj pri plnení povinností vo vzťahu k dozorným orgánom a iným orgánom verejnej moci.

5.7. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, s ktorými príde do styku, a to aj po skončení účelu spracúvania osobných údajov a poučiť fyzické osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom, o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov podľa Legislatívy o ochrane osobných údajov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia, vrátane povinnosti zachovávať mlčanlivosť a dôvernosť osobných údajov podľa Legislatívy o ochrane osobných údajov.

5.8. Spoloční prevádzkovatelia sa zaväzujú vzájomne sa informovať o bezpečnostných incidentoch, ktoré vzniknú, alebo ktorých vznik hrozí v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v zmysle tejto Dohody, o nárokoch dotknutých osôb uplatnených v súvislosti s porušením Legislatívy o ochrane osobných údajov, ako aj o poverení tretích osôb spracúvaním osobných údajov.

5.9. Spoloční prevádzkovatelia sa dohodli, že kontaktnými miestami pre dotknuté osoby budú adresy ich sídiel zapísané v obchodnom, resp. inom príslušnom registri.

6. Doručovanie

6.1. Pokiaľ nie je v tejto Dohode uvedené inak, považujú sa písomnosti za doručené, ak boli doručené písomne na adresu sídla Strán uvedenú v záhlaví tejto Dohody, v elektronickej podobe na emailovú adresu kontaktnej osoby.

6.2. Pokiaľ nie je v tejto Dohode uvedené inak, všetky žiadosti, oznámenia, vyhlásenia, pokyny, žiadosti, výzvy a iné úkony v súvislosti s touto Dohodou a jej plnením (ďalej len „písomnosti“) musia byť urobené v písomnej forme. Písomnosti v listinnej podobe sa považujú za doručené za nasledovných podmienok:

- a) v prípade osobného doručovania odovzdaním písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Stranu a podpisom takej osoby na doručenke a/alebo kópii doručovanej písomnosti,
- b) v prípade doručovania prostredníctvom poštového podniku (Slovenskej pošty, a.s. alebo iného doručovateľa – kuriéra) doručením na adresu Strany a v prípade doporučenej zásielky odovzdaním písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto Stranu a podpisom takej osoby na doručenke, alebo odmietnutím prevzatia písomnosti, najneskôr však preukázateľným dňom vrátenia nedoručenej písomnosti späť Strane, ktorá zásielku odosielala, i keď sa druhá Strana o obsahu písomnosti nezvedela,
- c) pri doručovaní písomnosti v elektronickej podobe, t.j. formou zaslania e-mailu na e-mailovú adresu druhej Strany, sa písomnosť považuje za doručenú okamihom preukázateľného doručenia potvrdenia o doručení emailu druhej Strane.

6.3. Písomnosti, ktorých obsah sa týka platnosti, účinnosti, znenia tejto Dohody alebo písomnosti, ktoré obsahujú zásadné zmeny, sa považujú za doručené len ak boli doručené spôsobom podľa bodu 6.2 písm. a) a b) tohto článku Dohody.

6.4. Na účely doručovania v zmysle tohto článku Dohody sú e-mailové adresy Strán nasledovné:

- e-mailová adresa Prevádzkovateľa I: info@vzb.sk
- e-mailová adresa Prevádzkovateľa II: obecvojka@gmail.com

V prípade zmeny e-mailovej adresy na strane jednej Strany je táto Strana povinná oznámiť túto zmenu druhej Strane e-mailom. Ustanovenie bodu 6.2 písm. c) tejto Dohody platí primerane.

7. Spoločné a záverečné ustanovenia

7.1. Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma Stranami.

7.2. Táto Dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to do doby trvania účelu spracúvania, ktorým je realizácia práva používať „Prednostný pruh“ v zmysle Prevádzkového poriadku.

7.3. Túto Dohodu možno meniť a dopĺňať len písomným dodatkom k tejto Dohode podpísaným oboma Stranami.

7.4. Táto Dohoda, je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, každá Strana obdrží po jednom rovnopise.

7.5. V prípade, ak sa neskôr stane alebo sa ukáže niektoré z ustanovení tejto Dohody ako neplatné alebo nevykonateľné, nemá takáto neplatnosť alebo nevykonateľnosť niektorého z ustanovení tejto Dohody vplyv na platnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení tejto Dohody. Strany sú v takomto prípade povinné bez zbytočného odkladu uzatvoriť dodatok k tejto Dohode, ktorý nahradí neplatné alebo nevykonateľné ustanovenie tejto Dohody tak, aby bola vôľa strán vyjadrená v nahrádzaných ustanoveniach Dohody zachovaná.

7.6. Strany vyhlasujú, že sa s touto Dohodou dôkladne oboznámili, rozumejú jej ustanoveniam a túto na znak súhlasu s jej obsahom a právnymi účinkami vlastnoručne podpisujú.

Prevádzkovateľ I:

Prevádzkovateľ II:

V Bratislave, dňa

vo *Vojke nad Dunajom* dňa *24.07.2019*

VODOHOSPODÁRSKA VÝSTAVBA, ŠTÁTNY PODNIK
Ing. Daniel Kvocera
generálny riaditeľ štátneho podniku

Obec Vojka nad Dunajom
Ing. Donald Állo
starosta obce



Napriek tomu, že dohodu považujem zo strany obce za nevýhodnú, ju podpisujem z dôvodu, aby som zamedzil znevýhodneniu až diskriminácii obyvateľov obce Vojka nad Dunajom, pri využívaní systému prednostnej jazdy na kompu. Uvedené nie je protinávrhom ani dodatkom dohody.

Ing. Donald Állo
starosta obce

